

La Yeu de l'Empordà

Any XXXI. - Època 2.

Figueres, 8 de febrer de 1930

Preu: 15 cts.-N.º 1322

Preus de subscripció

Península 1'50 ptes. trimestre
Unió Postal 500 " " "

Redacció, Administració i Impremta, Forn Baix, 5
TELÉFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punts de venda i subscripció

Impremta, Llibreria i Papereria, Forn Baix, 5
Llibreria Masdevall: Casades de Còdol, 47

Franqueo concertado

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

Ex-alumne intern de l'Escola d'Odontologia,
Facultat de Medicina de Madrid

EXTRACCIIONS SENSE DOLOR
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE
D'APARELLS PROTÈSICS AMB
CAUTXÚ, OR, PORCELLANA I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla) - Teléf. 131

FIGUERES

Clínica Operatòria del Sagrat Cor

FIGUERES

Pràctica de tota operació quirúrgica. — Cooperació de reputats especialistes. — Espaioses i higièniques habitacions.

Cura radical de tota classe d'hèrnia (trencadura), per 400 pessetes, inclosa l'estada a la Clínica de 12 dies, com a màxim, amb tota garantia.

Assistència per Germanes religioses.

Raigs X, instal·lació fixa i portàtil. Radiografies instantànies.

Carrer Alt de Sant Pere, núm. 21, 2.º
(davant de l'Església Parroquial)

Preus moderats

Consulta tots els dies de I a II

Farmàcia Nova i Laboratori

DE

Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics * Sèrums * Específics
Vacunes * Ortopèdia * Injectables

Carrer Alfons XIII (Nou), núm. 18. — FIGUERES

Agència Pompes Fúnebres i Fusteria mecànica

Casa Moncanut

Exposició de corones, làpides i tot el referent al ram, comptant la casa amb aparells moderns de desinfecció d'habitacions i endolats de les mateixes a preus sumament mòdics, que han d'ésser la norma principal.

SERVEI PERMANENT

FIGUERES

Teléfono, 27



Plus Ultra

COMPANIA D'ASSEGURANCES GENERALS

abans

CENTRE CATALÀ D'ASSEGURADORS

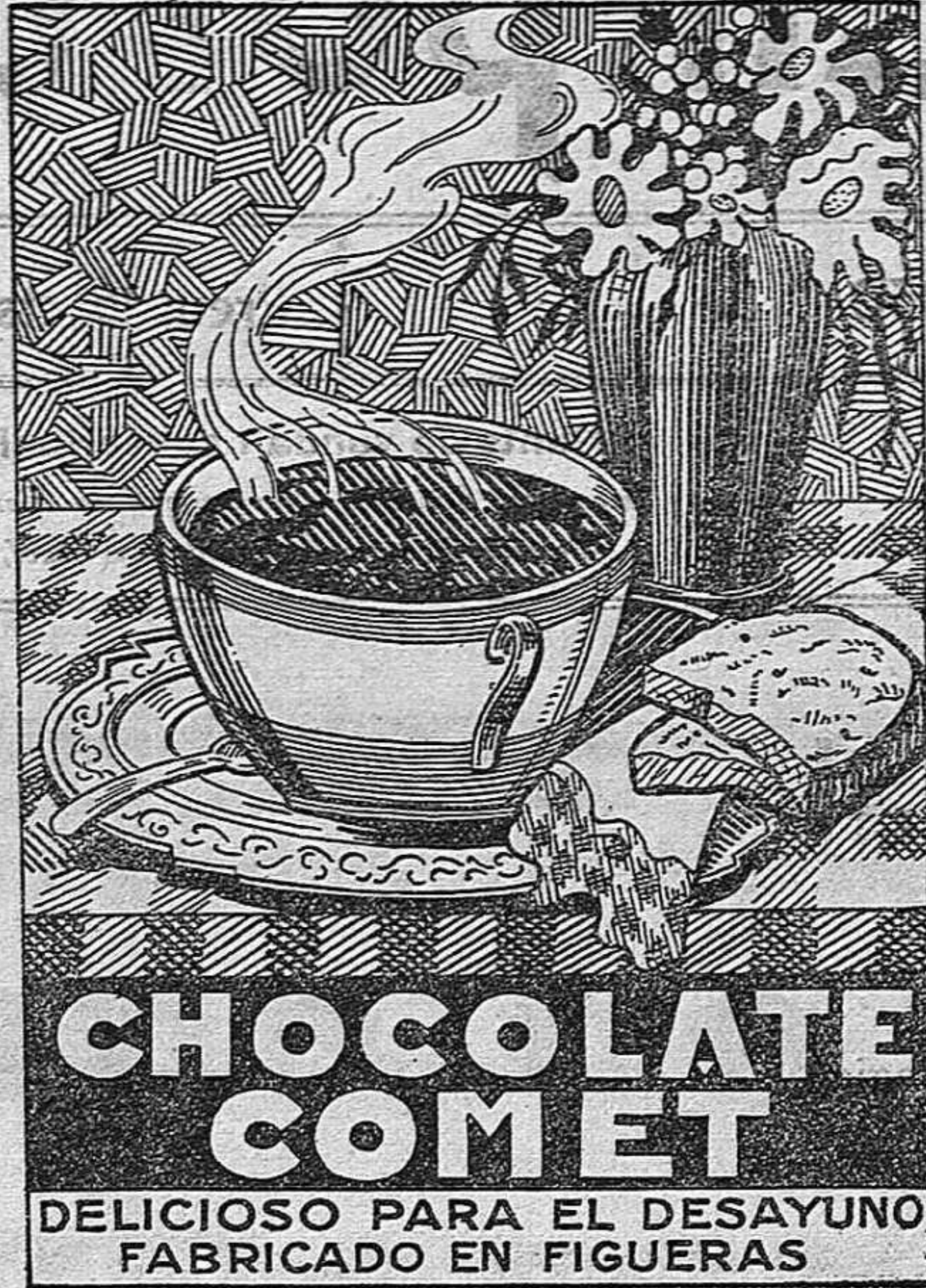
FUNDADA L'ANY 1887

RAMS: Transports, Incendis, Collites, Vida, Accidents,
Responsabilitat civil, Maquinaria i Robatori.

Representant: JOAN SALLERAS, Enginyers, 2, FIGUERES.

Débiles tomad el acreditado **Elíxir Callol** que da Vida y Juventud

Es { rápido científico agradable



Licor de Brea Benzoinat

FERRAN

cura la

TOS

i combat les afeccions
de l'aparell respiratori

Centre d'Específics,
Sérums i Vacunes

Dipòsit dels acreditats

BRAGUERS RANFER
cómodos, segurs i econòmics

Institut Vacunoteràpic de l'Empordà

Casades de Còdol, 37. — FIGUERES

Director: DOCTOR PONT, metge hispano-americà
Malalties Cardio-vasculars. Tractament de la tuberculosi en totes
les seves formes. Malalties cròniques. Afeccions de l'aparell digestiu

Mètode del Dr. Asuero. Havent romàs a la Clínica d'aquest Doctor, es practiquen aci les
intervencions terapèutiques que duu a cap l'autor a la seva Clínica de San Sebastian.

Hores de consultació: de 9 a 12 i de 15 a 18



Caja grande 2¹⁰ Ptas
60 céntimos
caja pequeña.

Para refrescar,

purificar el
aliento y quitar el
sabor del humo, tome
V. después de fumar algunas
Tabletas GABA.

Le evitarán la irritación de
la garganta y las graves
consecuencias que
la misma puede
acarrearle.

En todas las farmacias
y droguerías.

Gaba

J. Vilar, S. en C.
323 Av. Alfonso XIII
BARCELONA

Perxas, Dorca i Comp.

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria Régia de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places
d'Espanya i l'estranger.

GIRTS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i
termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITS en custòdia de títols.

JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línia

Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

Auto-GARAGE SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

Taller de reparacions i accessoris de tota mena

**LAS 20 CURAS VEGETALES
DEL ABATE HAMON**

La salud por las plantas



Maravilloso método de curación POR MEDIO DE
PLANTAS, descubierto por el ABATE HAMON

Curan radicalmente SOLO CON PLANTAS
la diabetes, a/buminuria, los bronquios y pulmo-
nes (tos, bronquitis, asma, etc.), reuma, artritis-
mo, los males del estómago, malas digestiones,
pesadez, acidez, etc.; las enfermedades de los
nervios, del corazón, de los riñones, del hígado,
de la piel, de la sangre, las úlceras del estómago,
el estreñimiento, etc., sin necesidad de sujetarse
a ningún régimen alimenticio.

GRATIS

Pida con este vale, mandándolo
como impresos a Laboratorios Botánicos, Ron-
da Universidad, 6, Barcelona, o Peligros, 9,
Madrid, el libro GRATUITO "La Medicina
Vegetal" que enseña la manera de curar las
enfermedades por medio de plantas.

Nombre
Calle
Población Prov.

A Figueres: Farmàcia «La Creu Roja» de
M. Vidal, carrer Joan Maragall i Enginyers.

Fàbrica de

mitges, mitjons, camisetes, pantalons,
jerseis, toreres, «refajos», etc., de cotó,
llana, fil, seda o estoffes de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la
moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERN

Forn Baix, 4. — FIGUERES



A L'ESCOLA: CONJUGACIÓ DE VERBS

Mestre. — A veure... Jo m'abillo, tu t'abilles...

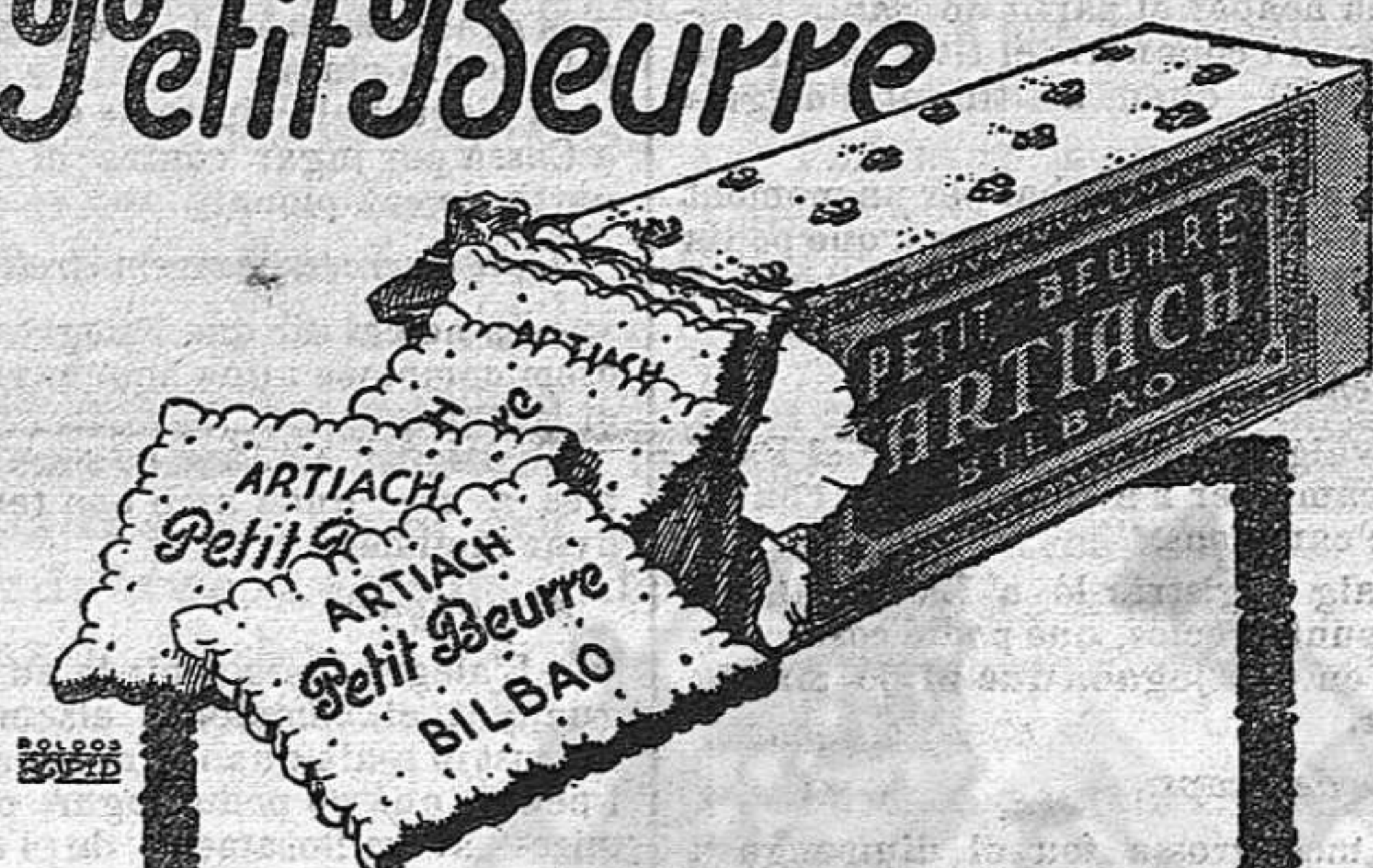
Deixeble. — Ell s'abilla... nosaltres ens abillem... als magatzems PUIG PARÍS

El vostre trajo — El vostre abric
els trobareu als

Magatzems Puig París de Figueres

LOS PAQUETES
DEL SABROSO

Petit Beurre



La deliciosa y suave galleta, de fino paladar y nutritiva, por la calidad y pureza de sus seleccionados componentes.

Se recomienda especialmente para tomar con leche.

Pruébela Vd. y se convertirá en su entusiasta consumidor.

Por higiene, por economía, por garantía de calidad, se vende siempre empaquetada

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

Artiach



La Nova Funerària
i FUSTERIA
de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15

FIGUERES

Consultori i Clínica Mèdico-Quirúrgics

DE

Elisseu Jubert i Joaquim Jubert

(Malalties de les CRIATURES)

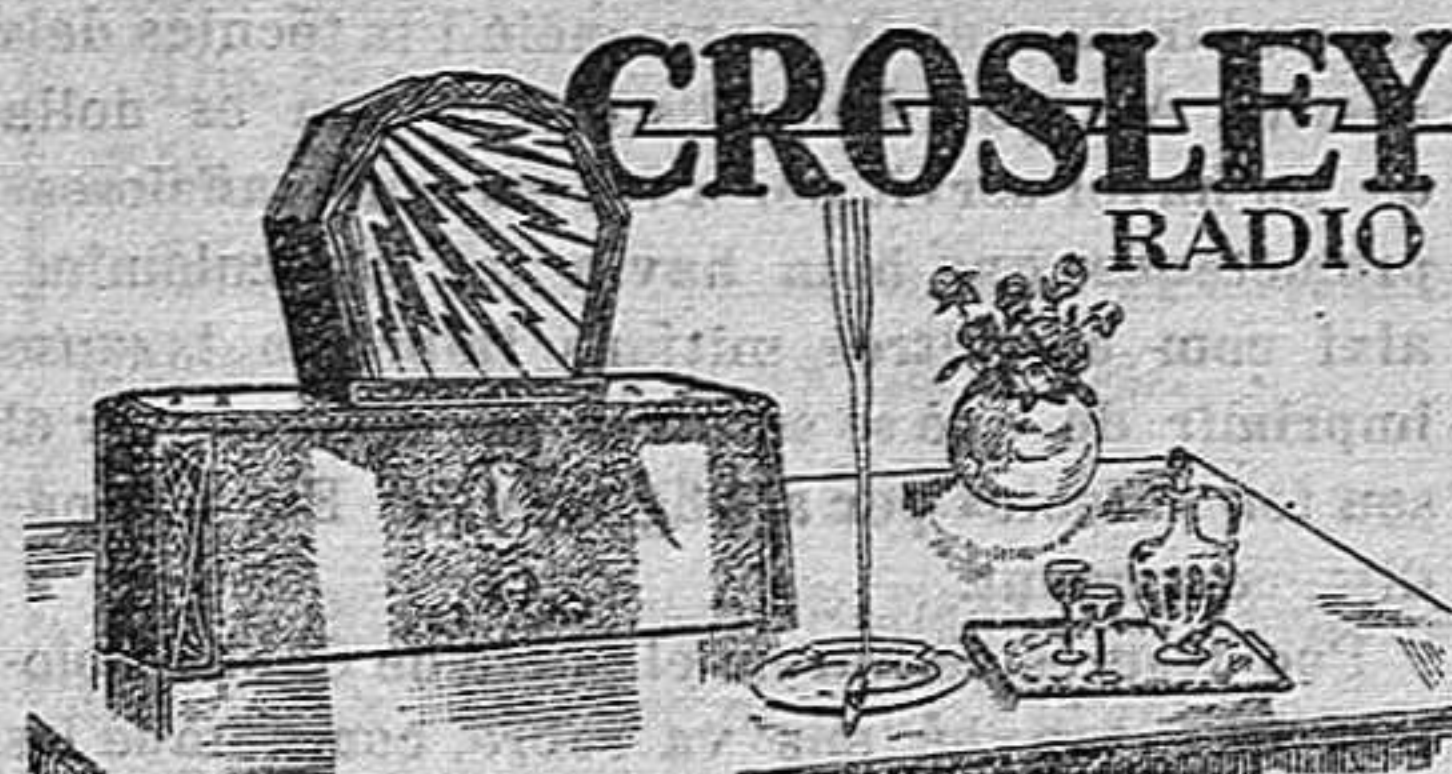
(Malalties de la PELL)

RAIGS X, instal·lació de gran potència

Cirurgia infantil - Cirurgia ortopèdica

Plaça de l'Oli, n.º 1, pral.—GIRONA

Telèfon n.º 205



Els més moderns
i perfectes aparells

Distribuïdor exclusiu:

Ramon de Ros Reig,
FIGUERES

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.

RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.

Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

L'aigua de la Vall de Sant Daniel

és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

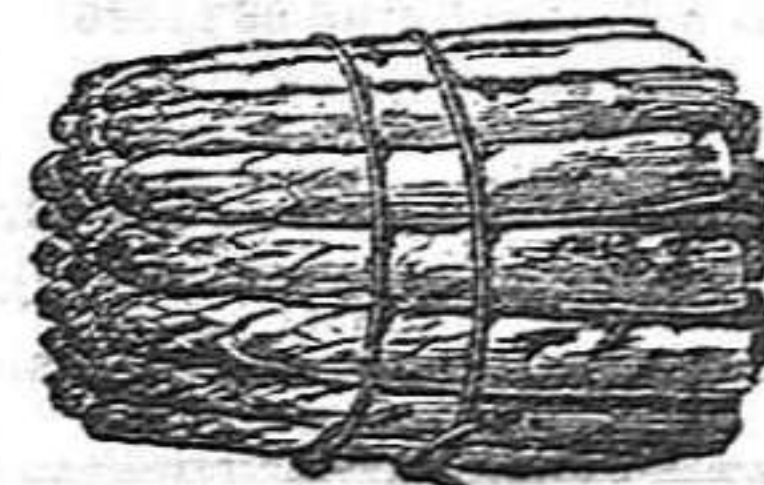
Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèutic

—La Ferreteria **Fèlix Jaume Gelart**, Delegada pel «Consorcio del Plomo en España», assabenta al públic i a sa nombrosa clientela que disposa als seus magatzems de grans existències i totes dimensions en tubs i xapes de plom.



Flors de gra de tota mena. Bulbs de glaieus, tulipes, anèmones, francesilles, etc., etc. Clavellines de novetat

i crisantems grossos. Maduixeres, espàrrecs, i d'encàrrec tota classe d'arbres dels millors viviers. Ray-grass per gassons, camps d'esport, etc., etc.—Dipòsit de sementer, plaça de les Patates, 5, Figueres.

—“Anís Ampurdanés”

Competeix amb les millors marques. Demaneu-lo arreu.

Especialitat de la casa **J. Salip**, Figueres.

Destil·lació de licors fins i anissats. Vins de totes classes: el bo i millor.

—Correus i Telègrafs. Aspi-rants: programa fàcil, convocatòries tots els anys. Auxiliars femenins de Correus, carrera de pervenir per a senyoretetes. Comerç: Càlcul Mercantil i Teneduria de llibres per partida doble, procediment ràpid i econòmic. Informes: **J. Rodríguez**, oficial de Correus.

—Dentadures irrompibles d'Hecolith

presentades a Figueres per

E. Rute Casadevall

Metge Odontòleg

Caamaño, 4. Hores: 9 a 1 i 7.3 a

—Gran magatzem i pati per a llogar al carrer del Progrés, 25, davant l'Estació. Raó, carrer Castelló, 44, primer.

— Reumàtics, Gotosos i Artrítics: la vostra salvació la trobareu en el

Servetinal

La Unió Esportiva de Figueres guanya el Campionat provincial

Cassà, 3 - L'Escala, 3
Farnés, 1 - U. E. Figueres, 1
La Bisbal, 1 - Olot, 1

ESTAT ACTUAL DE LA PUNTUACIÓ

CLUBS	PARTITS				GOLS		Punts
	J	G	E	P	F	C	
Figueres	12	8	3	1	30	11	19
Palamós	11	8	0	3	29	18	16
Sta. Coloma	10	5	1	4	23	20	11
La Bisbal	10	4	2	4	17	22	10
L'Escala	10	4	1	5	28	24	9
Olot	10	3	2	5	22	19	8
C. D. Cassà	11	0	1	10	10	46	1

La Unió empata amb el Farnés

Des de les dotze del matí que entre els nostres aficionats hi havia un gran entusiasme per anar a Santa Coloma a veure el partit en el qual els figuerencs es jugaven el títol de campions provincials. Un, dos, tres, quatre eren els omnibus que s'omplien per a traslladar-se a aquella població. Era cosa que feia goig de debò. Primerament, a dos quarts d'una són els jugadors els que emprenen la marxa, acompanyats del seu entrenador i d'uns quants entusiastes, en mig dels aplaudiments dels que queden. A dos quarts de dues i a les dues són els altres autos que marxen rublerts d'entusiastes. Tots estan sadollats d'extraordinari optimisme.

Mitja hora abans de l'anunciada, arribarem els primers al camp del Farnés. Tot seguit els nostres equipiers s'instal·len a les casetes destinades als jugadors i comencen a equipar-se. El camp s'anima per moments. Surten alguns jugadors del Farnés i piquen a gol. Quan falten deu minuts per a començar, apareixen els nostres «defensors» en línia i s'instal·len al camp, però sense jugar. Quan falten breus minuts se'ls deixa picar algunes pilotes, i poc després comença el partit, sota l'arbitratge del senyor Armengol i de dos línesmen col·legiats. El camp presenta un aspecte magnífic; van arribant els autos dels figuerencs; en fi, de tot arreu arriba gent.

El partit s'inicia i el joc és anivelladíssim. Jugades millor coordinades dels nostres, però molt més empenta pels del Farnés. Els figuerencs estan nerviosos i no arriben a entendre's del tot.

Arriba un auto; una ovació retruny l'espai... Han arribat els de Palamós!! Pobres figuerencs!! Entren al camp «olímpicament» i se situen a la porta d'en Gutiérrez, a fi de atabalar-lo. Però ell, amb la seva serenitat britànica, fa cas omís de l'estultícia de certes persones que es col·loquen al seu costat.

Poc després, una escapada colossal de l'extrem dreta, una espifada d'en Noguera, i en Vidalet, amb una sang freda que ens deixa astorats, marca el gol pel seu equip, en mig d'una formidable ovació i dels crits estentoris del grupet palamosí.

Ais vint minuts, a Jordà II, el popular Quico, se li acut escapar-se. Tanmateix? Es passa al mig ala, als defenses i engaga un tret tot tísic, que el porter del Farnés, per a no fer malbé tan bella jugada i amb aire de misericòrdia deixa entrar. I va l'empat. Les forces colomines, amb aquest gol, van de recules, defensant-se amb braó. Els figuerencs—pobres!!—no n'endevenen ni una. S'engeguen alguns xuts febles, que no arriben més enllà de la tanca del públic. I així acaba el primer temps.

A la segona part les coses canvien per complet. Els figuerencs, ja posats a to, despleguen durant mitja hora el seu clàssic joc ras, que deixa bocabadats els colomins, els quals no saben què fer. En Faló, que ens havia dit que ho faria molt bé, inicia cada jugada i envia cada centre, que atabala completament els del

Santa Coloma. Però la desgràcia unes vegades i altres el no haver-hi rematadors, fa que no marquin més gols. Després, el joc s'anivella i les situacions perilloses se succeeixen en els dos bàndols, posant en tensió de nervis els istes de cada bàndol i els palamosins.

Per fi, arriba l'hora del final. Als figuerencs els sobreix la joia per tots llurs quatre cantons: abraçades, desmais, ploralles d'alegria... Si l'O-pisso hagués pogut veure aquell quadre! Altra-ment s'esdevé als palamosins, cap-cots, als quals no els ha servit gallejar tant i han hagut de sucumbir davant la supremacia i la tècnica dels nostres. A algun d'aquells oïrem com es dolia de no haver servit per a res les «substancioses» prometes que hom havia fet als colomins, així com els altres mitjans impresos i sense imprimir de què se serviren per a demostrar el seu foll «afecte» per als figuerencs. Els compadim, certament.

Poc després deixarem el poble de Santa Coloma, que tan bé ens va rebre, com també les forces de la benemèrita que es destacaren allí per tal d'evitar tota possible agressió i servir l'ordre.

L'arribada a la nostra ciutat constituï un esdeveniment d'allò més remarcable. Davant l'estatge social de la Unió una multitud compacta acudí a rebre els nous campions, als quals va ovacionar amb deliri. Les felicitacions, abraçades, encaixades, eren a desdir. Poc després anaren arribant els altres autos, amb la consegüent joia i bullici de tots els nostres afectats.

Nosaltres, des d'aquestes columnes, no podem menys que llançar tres hurras ben forts pels nostres ardis i coratjosos campions i per la Unió Esportiva de Figueres que ha aconseguit per segona vegada en el seu historial guanyar l'envejat títol de campió provincial de futbol.

Resultats obtinguts per l'actual campió Unió Esportiva Figueres i el Palamós S. C., classificat en segon lloc.

U. E. Figueres - C. D. Cassà, 1 a 0 i 6 a 0
» - La Bisbal, 4 a 1 i 1 a 1
» - Olot S. C., 4 a 2 i 0 a 0
» - L'Escala, 2 a 1 i 6 a 0
» - Farnés, 3 a 1 i 1 a 1
» - Palamós, 0 a 3 i 2 a 1
Palamós - C. D. Cassà, 4 a 1 i 4 a 1
» - La Bisbal, 3 a 0 i
» - Olot, 2 a 0 i 0 a 3
» - L'Escala, 1 a 5 i 5 a 4
» - Farnés, 3 a 0 i 2 a 1
» - Figueres, 3 a 0 i 1 a 2

Com pot veure's, deixa de consignar-se el segon partit La Bisbal - Palamós a celebrar al camp d'aquest últim, per no haver-se jugat a causa de la pluja.

El Figueres ha guanyat vuit partits, ha empatat en tres i n'ha perdut un. Ha marcat 30 gols a favor per 11 en contra.

El Palamós, descomptant el partit de La Bisbal, n'ha guanyat vuit, perdut tres. Ha marcat 29 gols al seu favor per 18 en contra.

Han marcat els gols d'aquest campionat els jugadors següents: Naval, 5, Mas, 5; Bosch, 4; Carreres, 3; Pinadell, 3; Jordà II, 3; Armangué, 2; i un cadascun Jordà I, Noguera i Medina; Cruañas de La Bisbal i Vilanova de L'Escala, foren els altres gols que es marcaren.

Durant la present temporada de 1929-30, el nostre primer equip porta jugats 21 partits, d'ells 13 de guanyats, quatre d'empatats i quatre de perduts, amb 52 gols a favor per 25 en contra. Nosaltres creiem que quasi no podem ja demanar més als nostres «defensors» que tan brillantment estan deixant el futbol figuerenc i amb ell la seva Unió Esportiva a l'altura que es mereix.

Enquesta

Desitjant saber la impressió de cada jugador figuerenc que ha pres part en aquest torneig i la d'alguns significats directius, hem organitzat

una enquesta per tal d'assabentar-nos quins moments han estat per a cadascun d'ells els de més alegria i els de més tristot. Comencem per Gutiérrez, el porter:

—L'alegria més grossa l'he rebuda en el partit del diumenge, quan vaig sentir el xiulet de l'àrbitre en què donava per acabat el partit amb els colomins, i en el que nosaltres obteníem el títol de campions de la província.

El disgust que he tingut més gros durant el campionat va ésser quan l'Olot va marcar-me els dos gols al nostre camp.

Mas, el capità de l'equip campió:

—L'alegria més gran vaig tenir-la en guanyar a Santa Coloma el títol de campió de la província, a pesar dels obstacles que se'ns havien interposat al nostre camí.

La pena més gran va ésser el perdre amb el Palamós al seu camp per tres a zero; crec que d'haver estat el terreny en condicions, almenys hauríem empatat.

Bosch, mig centre:

—L'alegria més gran de la meva actuació futbolística va ésser el diumenge a Santa Coloma, quan vaig sentir el final del partit, que va donar-nos el campionat provincial.

El disgust va ésser al camp del Palamós, en perdre per tres gols de diferència, amb un equip més inferior que nosaltres.

Madern, mig ala:

—L'alegria fou en empatar amb el Santa Coloma, puix que d'aquesta manera hem obtingut el campionat provincial que el Palamós volia arrabassar-nos, no reparant en mitjans.

El pesar vaig tenir-lo a La Bisbal, quan el nostre company i excel·lent defensa Juandó, en un moment que ni ell mateix ho sap, va tirar aquella pilota a «corner» que va ocasionar-nos la pèrdua d'un punt, que podia ésser-nos fatal per a nosaltres.

Medina, mig ala:

—Ha estat en acabar el partit de Santa Coloma amb un empat i conquerir el títol de campió provincial 1929-30, quan he tingut l'alegria més gran.

El perdre un punt a La Bisbal per un moment desgraciat d'un dels nostres jugadors, que podia costar-nos la pèrdua del campionat; però ja està passat i un moment dolent tothom el té.

Juandó, defensa esquerra:

—L'alegria vaig tenir-la en guanyar al Palamós al nostre camp per 2 a 1; així com l'haver arribat a ésser campions.

El disgust vaig registrar-lo a La Bisbal, en fer perdre un punt preciós, que podia costar-nos el campionat, en una jugada que ni jo mateix sé com va anar.

Ariza, l'home dels cops:

—L'alegria més grossa fou el diumenge a Santa Coloma en guanyar el campionat, després d'haver hagut de salvar els obstacles que se'ns oposaren. Allò sí que va ésser alegria.

El disgust a Palamós, en perdre per 3 a 0, i no dubto gens que d'haver estat el terreny en condicions, hauríem guanyat el partit.

Chantier, el president de la nostra Unió Esportiva:

—L'alegria, l'emoció que vaig sentir en acabar-se el partit de Santa Coloma, en el qual vàrem obtenir el títol de campions, va ésser una cosa grandiosa com mai no pot ningú suposar. No sé ni com explicar-ho; tants d'obstacles vençuts... En fi, una joia indescriptible.

El disgust va ésser quan anava als entrenaments i hi faltava algun jugador. Aquests varen ésser els meus disgustos i enrabiades; però compliren i han guanyat el títol anhelat, i a tots els perdono els mals moments que m'havien fet passar.

Joan Romans, l'actual entrenador del nostre primer equip:

—Com alegria la del diumenge en veure com els meus «poulains» sabien conquerir el títol de campions. Aquella tarda va ésser memorable per a mi; no sé com explicar-ho, tot és poc. Estic contentíssim que els jugadors figuerencs altra volta hagin assolit el cobdiciat títol de campions després dels obstacles que per part d'algun club provincial se'ls havia oposat.

El disgust el rebia quan anava al matí a l'entrenament i hi faltava algun jugador; encara que això poques vegades succeïa. Tot se'ls perdona ara, després de la brillant gesta.

Pinadell, l'home tot voluntat:

—L'alegria, com ja pots suposar, va ésser en

conquerir el títol de campió de la província, allò va ésser gros.

El disgust fou en perdre a Palamós per tres a zero, ja que d'haver estat el terreny en condicions, no hauríem perdut.

Naval, davanter centre:

—L'alegria fou en arribar a ésser campions de la província. Que creus que és poc per a mi anar-me'n a Saragossa amb aquest títol?

El disgust el vaig tenir en no poder arribar a temps per anar a jugar el partit de La Bisbal, cosa que vaig sentir en l'ànima.

Els germans Jordà:

—L'alegria va ésser l'empatar el partit i guanyar el títol de campions, que amb tanta enveja ens volien treure, no reparant en mitjans, els palamosins. Aquesta per a nosaltres va ésser la més gran joia.

El disgust, ens diuen, si vols tu, el de La Bisbal, si vols el de Palamós, en fi ens decidim per tots dos; tots dos eren de doldre.

Santamaria, defensa:

—L'alegria ha estat en conquerir el títol de campió al primer any de jugar amb el primer de la nostra Unió. Aquella sí que va ésser gran en acabar-se el partit.

El disgust el vaig rebre en veure quan en Juandó prenía mal al nostre camp jugant contra el Palamós. Pobres palamosins si no s'arriba a lesionar, quin cabasset!

Noguera:

—L'alegria, home, ja ho deus suposar, la del diumenge en guanyar el campionat. Aquesta va ésser la més gran de la meua vida. Sempre més me'n recordaré.

El disgust va ésser a La Bisbal, en perdre un punt, que si ens descuidem ens fa perdre el campionat, però ja està passat i tot és per a mi alegria.

Bru, porter:

—L'alegria va ésser en guanyar el campionat els meus companys. Aquella va ésser la més gran; després, la victòria sobre el Palamós a la nostra ciutat.

El disgust el vaig tenir en no arribar a temps a Cassà per jugar contra el titular el primer partit de campionat.

Joan Carreres, extrem-dreta:

—Ja no cal dir que l'alegria fou en veure que érem campions i que hom havia sabut guanyar el Palamós.

El disgust va ésser en perdre a Palamós per tres a cap, quan amb bon temps es podia guanyar fàcilment.

Armanagué:

—L'alegria vaig tenir-la en veure que havia guanyat el campionat els meus companys. El disgust el tenia quan se'm treia del primer equip i pensar que no podia jugar; però sempre amb mires al millorament de l'equip, ho prenia resignat.

Un àpat als campions

Demà, al Gran Hotel Paris, a dos quarts de nou del vespre, tindrà lloc el sopar homenatge als jugadors que tan brillantment han conquerit el títol de campions de la província de 1929-30.

El preu del tiquet és de 10 pessetes, podent-se retirar aquest del Conserge del Centre d'Excursions i Esports, fins demà, diumenge, a les vuit de la nit.

Esperem que tots els nostres aficionats sabran correspondre a l'esforç que els braus equipiers han fet, assistint al banquet de referència.

U. D. Girona - U. E. Figueres

Per a demà és anunciat el partit entre el potent Unió Deportiva Girona, campió provincial de 1928-29 i la nostra Unió Esportiva Figueres, campió de 1929-30. El partit, atesa la transcendència que dona el trobar-se davant davant els dos campions provincials i per l'antellament de les forces que existeix entre ambdós equips, esperem que resultarà competitiu i interessant.

Es de confiar que els nostres afectats acudiran tots al camp dels Monjos a retre homenatge als que han sabut conquerir el títol de campions de 1929-30, i donar-los els ànims perquè continuïn les brillants victòries que d'un temps a aquesta part vénen registrant a profit de la nostra ciutat i de la Unió Esportiva.

ROCALLA S.A. BARCELONA
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS
PLANCHAS ACANALADAS
DEPOSITOS
CANALONES
DEPOSITOS PARA WATERS
PLACAS 40x40cm
BOVEDILLAS

RELA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

TELEFONO 20768

Visions rurals

V

La fontana

Quasi sempre la veureu brollar en el lloc més poètic del terror.

Allà en la plantació és més ubèrrima, allà on s'engruixeixen els arbres i floreixen amb més exuberància, allà on destrien els ocells l'essència melodiosa de les seves cantades, allà on l'ànima es detura suspesa en la contemplació de l'harmonia, com una síl·fide plorosa, com una visió superterrena, plora la font, efluvi constant de les venes de la terra.

Canta la cançó sagrada de l'eternitat, escrivint notes de cristall sobre el pentàgrama de les pedres, transferint les coloraines que volten, en suprema garlanda, l'arpa sublim de la Natura.

Quan els branquillons es vesteixen de perfums, quan brolla la catifa blava de les violes primaverals, és el seu cant el crit de la vida que es desvetlla joganera, garbellant encis darrera encís, com si portés condensada la flaire de la floresta mig desclosa. Quan l'estiu es rebolca freturós sobre l'or del formentar, sacsejant els plecs de sa cabellera de flames, quan les plantes sospiren amb lassituds d'assedegament, quan fugen els camps sota una boira de pols, és la seva veu la repetició cantada de l'ensopiment del món, té l'ensomni sorollós d'una calitja líquida, semblant a l'eco mandrós d'una galvana que s'estira. Quan l'autumne relliga les denes del seu rosari de fruita, quan la veritat de la Tardor mostra als ulls la fecunditat de la Terra, la font té el cantar de la mare amorosa que brinda sos pits a la fillada que la volta. I al retorn de l'hivern, a la revifalla de la tristesa, és el seu crit el llagrimaig de la neu i el somicor del gel que, cruixint, s'esberla i plora.

Oh la poesia bellament seductora de les fonts! Jo no sé quin cant desgranaria el que pogués traduir amb tots sos detalls l'harmonia sublim de son pantejar de verge. Potser seria l'eufònica visió de la Glòria que per sentir-la fins l'eco mateix emmudiria.

Quan el món respirava endormiscat l'emanació suprema del sol de Grècia, a les fonts regnava la poesia fantàstica dels pobles. Davant la cantarella inestroncable de son raig, dansaven gnoms i nimfes, deus i deesses la dansa de l'amor infinitament serè. Les fonts han escoltat brollar del cor les confidències més íntimes; han sentit els plors més amargs i les rialles més fresques; han aconsolat la cruesa aterradora dels desenganys i han apagat la set dels amants quan els llavis hi han begut la dolçor de l'amor i l'aigua.

El dia que les acabin el plor, acaba-rà l'idil·li de la llum sobre la Terra.

RAFAEL VILÀ BARNILS.

De totes les passions, la peresa és la més desconeguda de nosaltres mateixos. Cap altra és més ardent i més maligna, encara que els perjudicis que causa siguin molt amagats. Si considerem atentament la seva influència, veurem que sempre es fa mestressa dels nostres sentiments, dels nostres interessos i dels nostres plaers: és la «rèmora» que detura els vaicells més grossos; és una bonança més perillosa, en els més importants negocis, que els esculls i les tempestes. El repòs de la peresa és un encis amagat de l'ànima que ens suspèn les més ardents pretensions i les més fermes resolucions.

La Rochefoucauld.

Culturals

Una conferència del senyor Castellví.

El dia 31 del proppassat mes En Francesc d'A. Castellví, culte metge i professor de gimnàstica, va donar una interessant conferència sobre «Gimnàstica respiratòria» a la sala del Centre d'Excursions i Esports.

Després d'ésser presentat pel president del Centre, relacionà convenientment les condicions que ha de renir la cultura física, per tal d'ésser integral.

Glossada la importància del tema, fou considerada la ignorància com la causa principal que produeix a Espanya el crescut nombre de víctimes tuberculosos, puix que si bé l'herència predispone a contraure la malaltia, pot ésser aquesta evitada si se apliquen els procediments adequats.

Hom va parlar de la necessitat de respirar pel nas i de la conseqüència infecciosa que produeix el bacil de Koch, que pot entrar als pulmons en respirar l'aire viciat per la pols que s'aixeca escombrant.

Mitjançant una projecció, es descrigué l'interior dels pulmons i la fisiologia de l'aparell respiratori, la qual cosa motivà l'exposició de les creences que sobre aquest punt tingueren Lavoisier i Lagrange.

Fou citada la llei que afirma que el desenrotllament de la funció origina el de l'òrgan, de la qual cosa es desprengué que per tal de desenrotllar un òrgan, és precis tenir constància en l'exercici. S'afirmà, així mateix, que mitjançant la repetició de l'exercici d'una funció alterada pot aquesta ésser reconstituïda.

Parlant de la capacitat pulmonar es digné que depèn de la constitució física de l'individu, el qual si vol ésser esportiu ha de sofrir el reconeixement mèdic, puix que si fos inepte, l'exercici podria ésser-li perjudicial. S'evidencià que l'esforç gran que exigeix un treball superior a la constitució física provoca la fatiga, la qual és fàcil de ésser reconeguda pels símptomes de què va acompanyada.

Foren comparats dos atletes, per tal de mostrar com la gimnàstica racional produeix un eixamplament de pit envejable.

Va parlar-se de la influència del sistema nerviós sobre la respiració i del paper que acompanya el gran simpàtic en relació amb els moviments.

Fonamentant-se en experiments realitzats amb un conill corquí i en observacions fetes a les víctimes de cremades, s'estengué sobre la influència de la pell en la respiració.

Foren raonades les modificacions que sofreixen els tuberculosos en virtut de la quinesiteràpia respiratòria i exposats, també, els bons efectes que reporta.

Foren revelades distintes menes de medicacions que revelen l'estat de desenrotllament i després d'explicar amb projeccions les diverses fases de distintos exercicis respiratoris, va explicar davant l'espiròmetre el funcionament d'aquest aparell usat per tal d'amidar o comprovar l'augment de capacitat pulmonar.

Amb un exemple tret de la vida professional del conferenciant i una projecció adequada, foren evidenciats els auxilis que la gimnàstica respiratòria pot proporcionar als aparentment ofegats.

Abans de finalitzar, va relacionar la cultura física amb l'avanç científic, i felicità el Centre per la seva obra.

Fou aplaudit tan justament com correspon a qui vulgaritzant coneixements científics, forma un ambient favorable a la cultura física de la ciutat.

S.

Aquest número ha passat per la censura governativa

Concretem

Sota aquest epígraf, el Consell directiu del Foment de la Sardana d'aquesta localitat ens prega la inserció de les següents ratlles:

Per complaure els nostres socis i altres persones interessades, puix ens convé que se'ns jutgi com cal, donem un resum de les festes que el Foment celebrà al Casino Menestral, des de la fundació de l'Entitat, o sigui del 19 d'agost de 1927:

ANY 1927

Dia 8 d'octubre.—Ballada de sardanes. Cobla *Antiga Pep* de Figueres.

Dia 19 d'octubre.—*Festival a la memòria d'En Pep Ventura*.

Dia 9 de desembre.—Ballada de sardanes. Cobla *La Principal* de La Bisbal.

ANY 1928

Dia 26 de gener.—Ballada de sardanes. Cobla *La Filharmònica* de Figueres.

Dia 1 de febrer.—*Festival 111 aniversari naixement Pep Ventura*.

Dia 6 d'octubre.—Ballada de sardanes. Cobla *La Principal* de Cassà de la Selva.

Dia 26 d'octubre.—Ballada de sardanes. Cobla *Antiga Pep* de Figueres.

Dia 22 de desembre.—*Festival benefici «Font Ignasi Iglésies» i Damnicats de les Gavarres i el Montnegre*.

ANY 1929

Dia 22 de gener.—Ballada de sardanes. Cobla *Antiga Pep* de Figueres.

Dia 1 de febrer.—*Festival 112 aniversari naixement Pep Ventura*.

Dia 30 de març.—Ballada de sardanes. Cobla *Els Rossinyols* de Castelló de Empúries.

Dies 8 i 29 d'agost i 6 de setembre.—Audicions anunciades al Casino i desplaçades, a prec de la Junta, per malaltia d'una veïna.

Dia 26 de setembre.—Ballada de sardanes. Cobla *La Principal* de Figueres.

Dia 10 d'octubre.—Ballada de sardanes. Cobla *La Principal* de Figueres.

Amb el resum precedent, es fàcil de constatar que les despeses que podíem ocasionar al Casino eren sobradament recompensades. Això ho fèiem sense que se'ns ho hagués exigut. Tots els festivals els donàvem al Casino voluntàriament, ja que compreníem que era una font d'ingrés per al Casal on ens cobjàvem, i procuràrem en tot beneficiar-lo.

Com acabament, tan sols ens cal remarcar que el pas de la nostra entitat a la «Societat Coral Erato» no ha repercutit en res a la llista de socis del Casino. Com que estimem el Casal, obrem en conseqüència. Per contra, la nostra llista l'hem vist mermada amb baixes de significats membres del C. D. del Casino i socis.

Quan hom regenta una entitat, cal despersonalitzar-se completament, això ho diu la Junta del Casino. No obstant, queda ben palès en el paràgraf anterior que no ho fa. Es sempre de doldre que les desavinences de les Juntes hagin de repercutir en l'Entitat.

Amb aquest article donem el nostre últim mot sobre aquest assumpte.

El Consell Directiu del Foment de la Sardana.

A una àmfora

Oh l'àmfora vermella!

Per sota el clos de vidre que et cobreix la llum hi cerca en el teu fang la línia del flanc de la donzella

que et duia vora el riu o fins la cinia, i de trobar-te sola no et coneix.

ALEXANDRE PLANA.

Musicals

Recital Valls-Sans

El piano és un instrument que dona moltes sorpreses. La seva música vol ésser molt estudiada i cultivada per expressar-la bé. Hi ha pianistes que donen concerts i no satisfan, perquè hi ha passatges en què la composició que executen no es mostra diàfana i també hi posen més d'allò que el compositor hi ha escrit; així ells es posen com àrbitres de la composició i no són sincers. També de vegades es pensen aquests pianistes que la posa fa molt d'efecte; balancegen el cos en un passatge expressiu perquè sembli que en ells tot vibra en el sentit que expressen. No; la sinceritat és el millor; el sentiment vol la senzillesa i aquesta es transmet a l'oient d'una manera espontània i corpredora quan aquesta és expressada amb delicadesa i suavitat, sobretot aquella delicadesa que sap descobrir els matisos, com si dignéssim, en el transcurs de la composició.

El músic major del regiment de Sant Quintí, senyor Ricard Valls en donar-nos un recital íntim l'altre dia al vestíbul de la Sala Edison, ens va fer apreciar aquestes qualitats més amunt esmentades. I el concert no podia ésser més escollit: va començar amb la sonata «Clar de lluna» de Beethoven, que tan bella i tan expressiva és; la «Llegenda» de Paderewsky, el «Rondó capricioso» de Mendelshon, la «Dansa n.º 5» de Granados, la «Cançó i dansa» de Monpon i la «Polonesa en la bemoll» de Chopin; això a la primera part. Hem de remarcar ací la diversitat de les composicions i el diferent estil de les mateixes. El senyor Valls, però, va reeixir complidament en totes elles, produint en els oients la més falaguera impressió. Els aplaudiments varen ésser unànimes i, si val a dir-ho, era com un tresor inexplorat per a nosaltres...

I més sorpresa va produir encara a la segona part. Aquesta va consistir en «L'amor bruixot» de Falla, la «Primavera» de Sinding, «Vals en do sostenuto menor» de Chopin, «Rapsòdia hongaresa n.º 6» de Liszt i «Vals pòstum» de Chopin.

El senyor Valls va dir admirablement totes les composicions del programa, i és que la sinceritat i delicadesa amb què va expressar-les varen produir verdadera delectació. El senyor Valls, ultra palesar una sòlida instrucció musical, va fer més, ens va demostrar la ciència musical, com si dignéssim, dels professors que ha tingut. Perquè la sinceritat en el matisar és el tot i n'hi ha molts; diguem-ho d'una vegada, que es pensen interpretar bé una composició i se equivoquen de mig a mig, perquè precisament els falta aquesta sinceritat que és el més difícil d'obtenir.

El senyor Sans també va voler unir-se al senyor Valls en el recital amb el violí, que és el seu instrument i va executar l'«Havanais» de Saint Saëns i el «Cant del rossinyol» de Sarasate, dues composicions per cert de difícil execució, especialment l'última a la qual molt pocs violinistes s'atreveixen i que era de gran lluïment en el seu genial autor. El senyor Sans les va dir admirablement, acompanyat al piano pel senyor Valls. Hem de consignar aquí la seguretat i el domini meravellós que té el senyor Sans en el seu instrument, per atrevir-se a executar amb perfecta naturalitat composicions com les descrites.

I ara, per parlar amb tota sinceritat, voldríem que es tornés a repetir el mateix programa per tots dos artistes. En parlar així no ens mou l'adulació, no; ens mou la sinceritat i la delicadesa amb què descabdellaren les respectives composicions que varen ésser interpretades en llurs respectius instruments, per aquilatar una vegada més en ells aquestes dues qualitats ací expressades i que són tan difícils d'aconseguir.

F. BOSCH ARMET.

Quartet Lel

Sreta. **POKROVSKY**, soprano
Sra. **ORNOVA-JOUK** mezzo-soprano
Sra. **TXOUMOVSKY**, contralt
Sra. **RAFALOVA**, contralt

Dilluns vinent, dia 10, a les deu de la nit, tindrà lloc a l'estatge de l'Associació de Música (Sala Edison) el cinquè concert del present curs, que hom ha confiat a l'esmentat Quintet femení, el qual executarà el següent

PROGRAMA

I

CANÇONS CLASSIQUES I RELIGIOSES

El mariner *Guireenko.*
Arriben els senadors *Dargomijsky.*
La barca *Arkhangel'sky.*
Poica *Sokoloff.*
A Rússia *Ivanoff.*
Llegenda *Tstcaikowsky.*
Pregària *Arkhangel'sky.*

(Quartet Lel)

II

LIEDER I ARIES

Oh, el meu estimat! *Ratxmaninoff.*
Somni *Rubinstein.*
Aria de Lisa (La Dama de Piqué) *Tstcaikowsky.*
Aria de l'òpera «L'Encisadora»
Aria de Natatxa (de l'òpera «Opritsink»)
Mme. Ornova-Jouk (cant)
Mme. Txoumovsky (piano)

III

CANÇONS POPULARS

(Harmonització de Mme. Txoumovsky)

Quan jo sembrava el llí.
El salze.
Enrincola't, cueta.
Hi havia un bon home.
Tristesia.
Atura't, estimada!
L'Om.

NOTICIES

Dissabte i diumenge proppassat tingueren lloc en aquesta ciutat, amb extraordinari relleu, les festes commemoratives de 113 aniversari de la naixença de Pep Ventura, organitzades per l'infatigable Foment de la Sardana.

Les festes s'iniciaren a les deu de la nit del dissabte al local de la societat Erato, que bullia de gent i d'entusiasme, on la cobla Antiga Pep va encetar el programa amb les dues sardanes de concert «Per tu ploro» de Pep Ventura i «Lluny» de Casals.

A continuació i previs uns mots de salutació del president del Foment senyor Dalmau i de presentació del conferenciant pel senyor Bosch, el nostre dilectíssim amic l'escriptor N'Ernest Albert i Galter va donar la seva anunciada conferència sobre «Les gràcies alades i exquisides de la dansa noble». La seva oratòria vibrant, fluïda i càlida i la seva claredat de concepte i justesa d'expressió en tractar un tema tan suggestiu com l'enunciat, atragué tot seguit l'atenció del nombrosíssim auditori, el qual va

palesar diverses vegades la seva aprovació, que va culminar al final amb una clamorosa i perllongada ovació.

A la tercera part la secció coral Erato va cantar molt afinadament «El joglar de les praderes» d'A. Casabella i «El llegat d'En Clavé de S. Rafart, aquesta amb acompanyament de cobla.

I com a fi de festa foren dansades les sardanes «Mar blava» de Serra, «On són les oquetes?» de Pep, «La cabra d'or» de Bonaterra i «Camprodon» de Manén, que foren executades per la cobla Antiga Pep.

L'endemà, diumenge, data de l'aniversari, tingué lloc a la Rambla, a les deu del matí, una ballada de sardanes l'execució de la qual hom va confiar-la a la cobla La Principal. Foren dansades amb ver delit pel nombrós jovent.

A les dotze del migdia, el Foment, en nodrida representació i acompanyat del cor de l'Erato amb la senyera, va traslladar-se al cementiri, on fou col·locada a la tomba d'En Pep una magnífica corona de flors.

Clogué les festes esmentades l'àpat d'homenatge que hom oferí a N'Ernest Albert i Galter, a les dues de la tarda, a l'Hotel del Comerç, on es reuniren una quarantena de comensals, pertanyents a les classes més selectes de la població. L'àpat transcorregué en mig de la més franca joia i companyonia.

Amb la realització de tan simpàtiques festes el benemèrit Foment de la Sardana s'ha fet creditor una vegada més a l'aplaudiment dels figuerencs i empordanesos, cap dels quals hauria de negligir llur ajut a una entitat que tant es desvetlla per al floriment de la nostra gloriosa dansa.

— **A can Monell**, granaire, carrer Nou, 23, trobareu, entre altres classes, les mongetes del «Ganxet», arreu conegudes com les millors.

Hi ha molta expectació davant la conferència que tindrà lloc dimarts vinent a dos quarts de deu de la vetlla al Patronat de la Catequística a càrrec del Dr. Joaquim Castanys, reputat neuròleg i director del Manicomi de Salt. Desentrotllarà el tema «Els fets de Lourdes davant la ciència mèdica» i es regirà pel següent sumari: «Salutació a Figueres; Caràcter materialista de la generació actual i ses morboses influències en l'organisme humà; La religió sedant, orientació i salvació; Consorci entre la Fe i la Ciència; Avanços científics del segle XIX; La seva importància fins en l'ordre sensible; L'Aparició de Lourdes; Importància de Lourdes en l'ordre científic; Lourdes des del punt de vista mèdic; Les curacions miraculoses; Alguns exemples; Solució d'objeccions; Conclusions necessàries: triomf de la Fe.»

Per a aquest acte tan interessant la entrada és lliure; quedant solament les llotges reservades per a les senyores.

El moviment demogràfic registrat en aquesta província el passat desembre és com segueix: naixements, 502; matrimonis, 297, i defuncions, 381.

Dimarts fou cursada a la Superioritat la dimissió col·lectiva de l'Ajuntament d'aquesta ciutat, el qual, no obstant, continuarà en funcions fins a nova ordre.

— **Construccions i reparacions d'obres en general.**

Ciment armat.

RAFEL JANER I FILL

Constructors

R. Janer Gomis, Mestre d'Obres
R. Janer Aymà, Perit Constructor
Baixada Mercer, 1. — FIGUERES

Durant el passat mes de gener la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Velleja i d'Estalvis ha fet les operacions següents: imposicions, 483.965'91 pessetes; reintegres, 433.552'59 pessetes; havent obert 121 llibretes i comptes nous.

— **Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

Festa plena de joia i d'encís fou la que va celebrar-se el diumenge passat al Patronat de la Catequística amb motiu de la seva V Diada.

A la Comunió general assistiren gran munió d'infants amb llurs pares i acabada la Comunió al local del Patronat tot era alegria i gatzara, menjant tota la mainada l'esmorzar de germanor amb què els obsequià la Junta. No menys gran fou l'animació a la tarda al camp d'esports amb el joc de «cucanya».

A dos quarts de cinc va començar la magnífica vetllada literàrio-musical. El saló era ple de gom a gom com en les grans solemnitats i el programa desenrotllat va deixar altament satisfet a tothom.

La secció infantil en la comèdia «En Janot de can Llatenas», estigué encertadíssima. Hortal, Burgas i Prat, semblen ja aficionats de debò. El públic no els va regatejar els aplaudiments, ben merecuts per cert.

Els «Patufets» de l'Escola de pàrvuls de Sant Vicents se n'emportaren les simpaties de la concurrència per l'exquisida presentació, justesa i ingenuïtat amb què interpretaren una cançoneta rítmica d'en Llongueras. No quedaren pas endarrera els «Benjamins» de l'Escolania parroquial, interpretant meravellosament les cançons calistèniques de la Narcisa Freixes. Uns i altres, Patufets i Benjamins, copsaren forts aplaudiments i una bona pluja de caramels.

Les poesies que es recitaren no cansaren gens pel formoses i ben dites. Per fi de festa, l'Elenc va representar la sempre atraiet i xamosa sarsuela del P. Sancho «El príncipe de la goma». Els senyors Moncanut i Soler estigueren insuperables en llurs papers, molt ben secundats per en Juandó, en Seguranyes i tots llurs companys, i recolliren ovacions a desdir.

De retorn d'Egipte, on va acompanyar en missió professional el famós oftalmòleg Dr. Barraquer, i de pas cap a Barcelona, hem tingut el gust de saludar en aquesta Redacció el nostre caríssim amic i conciutadà En Narcís Vila Moreno.



Pèsols, tirabecs, cols, coliflors, faves, enciams, carottes, porros, escaroles, espínacs, ravenets, tomates, pebrots, albergínies, naps, és a dir, de tot i en totes les seves

varietats.—Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

En virtut de la dimissió del seu càrrec presentada, i acceptada, pel senyor Prudenci Rodríguez Chamorro, ha pres possessió del Govern civil d'aquesta província el president de l'Audiència senyor Clemente del Pino.

—Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arriar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

Ha mort a París, on residia feia alguns anys, el nostre conciutadà En Martí Vilanova. El nostre sentit condol a la família. A. C. S.

— Un exquisit Quina?

Kynot

Proveu-lo i us en convencereu. Als cafès i bars.

Com en anys anteriors, del 15 al 19 del present mes s'establirà en aquesta ciutat, a l'edifici dels Caputxins, una parada de tres cavalls sementals. Amb tal motiu, l'Alcaldia fa avinent als propietaris d'engues que la cubrició de les mateixes pels cavalls de la parada serà completament gratuïta.

— **En venda.** S'hi troben a meitat de preu dues piles de llauana per a oli, de cabuda 40 mallals cada una. Raó: «Corseteria» F. Cabús Pólit, Girona, 20, Figueres.

A la darrera sessió celebrada per la Junta de Govern de la Confederació Hidrogràfica del Pirineu Oriental, el director tècnic senyor González Granda va donar compte d'haver quedat acabat el projecte del pantà de Crespià.

— El millor de l'Empordà?

“Anís Ampurdanés”

Pel vigilant nocturn En Gaspar Roig ha estat dipositat a la Direcció de la Guàrdia municipal un rellotge, que ha estat trobat a la via pública per una filla del dit senyor. El rellotge de referència serà entregat a la persona que acrediti ésser-ne l'amo.

— **Antoni Galvet, Pintor**, posa en la seva clientela i del públic en general el trasllat del seu domicili a l'Avinguda del Príncep d'Astúries, 27, 1.º

El pèl és un dels defectes principals que enlletgeixen la dona.

Al ball, al teatre, al passeig, als banys, crida poderosament l'atenció la dona de cutis blanc i delicat, i és, sens dubte, la seva veritable solució obtenir joventut i bellesa per un mòdic preu.

Més de 50.000 dones usen el

Depilatori ANTINEA

perquè és econòmic, ràpid, eficaç, completament inofensiu i perquè deixa la pell suau, blanca i vellutada.

Demani una mostra gratis, que la trobarà a totes les bones perfumeries, i es convencerà que l'economia no és renyida amb l'eficàcia del producte.

Es ven a tot arreu a dues pessetes el flascó.

Com a premi de les moltes proves i continuats estudis científics s'ha aconseguit trobar el veritable aliment del cutis femení.

“Lozanía de Antinea”

que substitueix a la crema i el pòlvor, és l'únic producte que usa la dona moderna amant de conservar la seva joventut i bellesa.

Es ven a tot arreu al preu de 2'15 pessetes el tub. (Rachel blanc i natural)

Automobilistes!

Adquiriu el que us manca per als vostres automòbils als Magatzems d'accessoris i recanvis

DE
J. i F. Coll
Plaça Pi i Margall, 3 - Tel. 48
FIGUERES

I obtindreu una avantatjosa economia en els preus per ésser la dita casa importadora directa de les primeres fàbriques mundials

Llistí de preus d'alguns articles

	Pessetes
Botzines de 45 centímetres.	5,75
Porta patents d'absorció.	4,75
Id. id. de grapa, níquelats.	3,75
Id. id. id., negres.	2,75
Bugies Champion.	4,50
Bombes d'inflar neumàtics.	9,75
Id. id. id. amb manòmetre Malibert.	22,50
Id. id. id. id. acoblades al pas de la bugia	33,—
Extintors d'incendis.	39,—
Miralls retrovisors camió.	2,20
Id. id. turisme níquelats.	6,50
Id. id. conducció interior.	4,90
Id. id. amb porta patent.	3,90
Bateries (Acumuladors) Triox-Slem 6 v.	89,—
Cricks tipus Ford.	9,75
Id. id. Ballesta (molt pràctics).	29,50
Fars pistola MARCHAL.	34,—
Id. Stop i Phare automàtics.	14,—
Id. pilots.	4,90
Id. d'encreuament BORELS.	52,—
Id. id. BORELAMP.	55,—
Berbiquí Michelin turisme.	4,90
Id. id. camió.	5,90
Palanques desmuntar neumàtics.	2,—
Klaxons elèctrics legítims.	13,—
Id. id. id. dos sons.	39,—
Id. id. Rieman, colzats tipus Bosch	79,—
«Parches», pot amb dissolució.	2,90
Vulcanitzadores ATLAS.	12,—
Id. Mephisto.	22,—
Injectors grassa Tecalemit legítims.	16,50
Id. id. Alemite id.	18,75
Id. per a Ford nou model.	16,75
Id. per a oli i valvolina.	3,50
Fusibles, els tipus corrents.	0,50
Aparells d'obrir llantes turisme.	19,—
Id. id. id. camió.	35,—
Juntes de culata per al Ford T.	2,25
Id. id. per al Chevrolet.	2,50
(En existència juntes per a 60 marques de cotxes i camions.)	
Plomalls fins per a auto.	7,—
Badanes.	6,75
Corretges de ventilador Ford.	1,95
Id. id. Chevrolet.	7,50
Alicates Universals 165 m/m.	1,75
Bisos de contacte per a totes les marques de magnetos.	3,50
«Escapes» lliures, des de	6,90
Sirenes tipus AERMORE (quatre flautes) acoblades al tub d'escape.	38,—
Engrassadors Tecalemit (pas europeu).	0,65
Id. Alemite (pas americà).	0,70
Hermètic, pot del núm. 1.	1,40
Pasta esmeril, dos usos.	1,35
Etcètera, etc., etc.	

Extensíssim estoc en peces de recanvi per a autos Ford i Chevrolet, que venem amb importants descomptes.

Recanvis elèctrics, Carbons per magnetos, Escobilles, Làmpares Metal i Philips, Cables.
Eines de totes menes.
Olis, Grasses, Valvolines.
Recanvis per a Distribuidors Delco, Remy, Autolite, Northeast i Bosch.
Estoquistes oficials de les Fàbriques de Neumàtics Michelin, Goodyear, Goodrich, Dunlop, Fisk i Firestone

• Darrerament tingué lloc al Patronat de la Catequística la renovació reglamentària de la seva Junta directiva. Cessaren en els seus càrrecs els senyors Godoy i Nadal i Rvnds. Rodà i Perramon.

Per a substituir-los foren elegits unànimement els senyors Rvnd. Rodà, Molinet, Fàbrega i Pontacq. L'actual Junta queda formada així: President, senyor Fortunet; vice-president, senyor Albert; tresorer, senyor Torrentó; secretari, Rvnd. Rodà; vice-secretari, senyor Pontacq; vocals, senyors Roura, Molinet i Fàbrega.



Sastreria S. TORRES

Gran assortit en trajes de llana a preus mòdics, des de 75 pessetes.

Gran estoc en trajes amb un 10 per 100 de descompte sobre els preus marcats.

Equips per a quotes per a la pròxima temporada a preus limitats.

Joan Maragall, 23 FIGUERES

• En dirigir-se al mercat d'aquesta població el veí de Calabuig Joan Mercader Reixach, menant una tartana ocupada per Mercè Sabater Brunso i la seva filla Dolors, també de Calabuig, en passar pel pont gual del riu Fluvià, situat a la sortida de Bascara, a conseqüència d'un moviment sobtat de l'animal, la tartana amb els seus ocupants va estibar-se al riu. Mercès a la prompta i afortunada intervenció dels transeünts, especialment dels veïns de Bascara Josep Sala Dalmau i el seu fill Angel, que es llançaren al riu vestits, no hagueren de lamentar-se desgràcies personals.

Dentadures Hecolith. Clínica Dental Vila.

• Els matrimonis Siñol-Fàbrega i Subirós-Sala han vist recentment enjoiades les seves llars amb la felicitat naixença d'un nen i una nena, respectivament. La nostra enhorabona.

— Interessant als Agricultors

Es una qüestió molt important en l'art de la terra, tant ara com segles enrera, que els cultius donin el màxim de rendiment en sos diversos ordres. No ho enteneu vós així mateix? En ocasió, doncs, d'apropar-se la temporada de sembrar la grana de bledarrave, cal que poseu la vostra millor atenció a procurar-vos la més bona qualitat. Aquesta garantia, sense preocupar-vos per res, us la proporcionarà la CASA MONELL. N'hi ha de blanc, vermell i groc, en classes tan superiors, que cada any afermen el crèdit assolit per aquesta Casa, carrer Non, 23 i Castelló, 2.

• La Gasetta ha publicat el decret d'amnistia, de caràcter molt ampli, acordat suara pel Govern.

— Mobles Babot

Gèneres confortables a preus econòmics. Fabricació de Mobles d'encàrrec. Restauració de Mobles antics, moderns i Tapisseria. Es col·loquen seients de cadira, fusta i «rejilla», i se'n venen de solts de totes mides.

Carrer de la Moreria (darrera el jardí de la Biblioteca), n.º 9, Figueres.

• Demà, diumenge, a les onze del matí, al local del Patronat es repartiran els premis als infants del catecisme els noms dels quals foren publicats el diumenge passat a la vetllada.

El mateix dia, a les tres de la tarda, es representarà al propi Patronat la famosa cinta «Miquel Strogoff».

— Per a vendre. Un hort i casa, amb jardí, a propòsit per a tenir-hi tota mena de bestiar. Raó a casa el procurador Jou.

• Es troba greument malalta i ha estat viaticada a Aguilana Na Carme Torrent, germana del nostre respectable amic i col·laborador En Joan Torrent. No cal dir com ens plauria que s'iniciés una millora en sa dolença.

— Ous per a incubar

de les gallines més ponedores i de pures races Leghorn blanca i Prat lleonada.

Vilallonga (Carretera de Roses), 102.

• El passat diumenge tingué lloc al teatre del Casino Menestral l'anunciada estrena per la companyia Mestres-Querol de la comèdia dramàtica «La cançó de l'emigrant», original del nostre benllogut col·laborador esportiu En Pere Teixidor Elias. L'obra, vertebrada i plena de sinceritat, reeixí bellament i va ésser molt del grat del públic, que hi acudí nombros i aplaudí entusiàstament l'autor, el qual es vegé obligat a sortir diverses vegades a l'escena. La nostra felicitació cordial a l'amic Teixidor pel triomf assolit.

— La Ferreteria Andreu Suñer,

Placeta, 5 i Girona, 25, ofereix a vostè WATER-CLOSETS complets. a 50 ptes. LAVABOS, complets. a 85 » BIDEETS, 2 aixetes, complets. a 80 »

Banyeres, Rentamans, Dutes, Escalfadors a gas, benzina i llenya i tota mena d'Articles Sanitaris i accessoris per a cambra de bany a preus sense competència. Pressupostos gratis i sense compromís. Concessionari del «Consorcio del Plomo en España».

• Dies passats va fracturar-se un braç a casa seva la respectable i virtuosa dama figuerenca Sra. Dolors Auter Vda. de Dalfó. Fem sincers vots pel seu prompte restabliment.

«Banco de Crédito Ampurdanés S A»

FIGUERES
BANCA — BORSA — CANVI
Corresponsal dels Srs. Soler i Torra Germans, de Barcelona.

Negociem tots els cupons venciment 1.º de febrer de 1930.

• L'advocat En Francesc Lovaco i de Ledesma ens assabenta atentament que ha pres possessió del càrrec de notari d'aquesta ciutat i establert el seu despatx al carrer Lasauca, 18. En agrair-li els seus oferiments, li desitgem moltes prosperitats en la seva comesa.

TAPAGOTERES

ISOL, ISOLIT, HIDROFUGS, BIANCO

JOAN YMBERT, Rambla, 31-33

Religioses CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a les set, missa i exercicis propis del segon diumenge de Sant Josep; a les 8, l'Associació de Filles de Maria tindrà la seva missa de comunió reglamentària, amb visita a la Verge Immaculada, plàtica i cant, essent aplicada en sufragi de l'associada difunta Francisca Mallol, e. p. d.; a les 10, ofici; a les 11 i a les 12, explicació catequística; a dos quarts de tres, ensenyança de catecisme als infants, i a les 4, rosari, visita al Santíssim i oració mental, essent a la mateixa hora el dilluns i dimarts.

Dimecres, començ de la novena al Sagrat Cor de Jesús, amb missa cada dia a dos quarts d'11, i exercicis propis de la novena, amb exposició de S. D. M. a les 7 de la tarda.—Dijous, a dos quarts de 9, missa i visita a Sant Antoni de Pàdua, essent aplicada la missa, a favor dels donants.—Divendres, a la capella dels Dolors, i acabada la novena del S. C. de Jesús, hi haurà recés espiritual i plàtica, per a senyores.—Dissabte, a les 8 de la vetlla, la Lliga de Perseverança farà el seu recés espiritual reglamentari, amb plàtica i missa de comunió a les 8 del diumenge.

«Diada del Papa».—D'acord amb les disposicions de l'Ilm. Prelat, dimecres, dia 12, se celebrarà la Diada del Papa, amb missa de comunió general i plàtica,

a les vuit i a les set de la tarda, funció religiosa, amb exposició del Santíssim, unint-se amb la funció de la novena al S. C. de Jesús. El Rector es complau a convidar les associacions i fidels de la parròquia.

—Església de Sant Antoni.—Diumenge de la setmana vinent, tercer del mes, la V. O. T. de Sant Francesc celebrarà l'acostumada funció mensual, amb missa de comunió general a les 8 del matí, i a les 4 de la tarda, Via-Crucis, res dels dotze parenostres, lectura espiritual, plàtica pel Rvnd. C. Lluís Perramon i cant.

—Església de Sant Josep.—Demà, diumenge, a les 8, missa i exercicis propis del segon diumenge de Sant Josep.

—Església de Ntra. Sra. de Lourdes.—Dimarts, dia 11, festivitat de Ntra. Sra. de Lourdes, a les 8, missa de comunió amb plàtica; a dos quarts d'11, ofici solemne, i a la tarda, a dos quarts de 5, funció, trisagi maria i sermó.

—Quaranta Hores.—Passen a l'església de Sant Josep. Exposició, de 4 a les 7; els dilluns, de 5 a 7.

—Pa de Sant Antoni.—Almoines recollides fins avui.—Suma anterior, pessetes 269'95.—N. J. en acció de gràcies, donà, 2; una devota a les seves intencions, 2; D. M. de C. en compliment de promesa per dos favors rebuts, 2. Recollit de la caixeta, 77'20.—Total, 353'15 ptes.

—Dentadures Hecolith de tota classe. Clínica AUPÍ.

—Banc de Figueres

de
Ll. Vergés Vilanova
Es necessita un jove de 15 a 18 anys que sapiga teneduria de llibres.

Ymbert, Sastre

Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

—Es broden a màquina

tota mena de labors, tant en brodats com en pintats a la Llibreria Batllonera, Enginyers, 3, Figueres.

—Gramofons i discos

«La Voz de su amo», «Odeon», Parlofon. Articles fotogràfics. Venda a la Fotografia Tort, Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

PATATES Royal Kidney.—Garantia de llavor anglesa. Extremadament productives i primerenques. Preus molt enraonats. Coman's d'avança. Tenim també Navarra, vermella-groga.—Dipòsit de sementer, plaça de la Indústria, 5, Figueres.

—Atwater-Kent. El millor aparell de ràdio. Demaneu-ne una prova a la Fotografia Tort, Monturiol, 18 i Caamaño, 17, Figueres.

LA FACIL LIMPIEZA

LA limpieza de bujías es indispensable para asegurar el funcionamiento normal de un motor cualquiera

Bujías CHAMPION

son fácilmente desmontables en forma que una limpieza a fondo puede hacerse bien y en muy poco tiempo.

Champion Spark Plug Co. Toledo - Ohio

Concesionario para España FRANCISCO FLORES Espinardo - Murcia

Figuères

Dijous, dia de mercat

(Continuació.)

Oidà, la terra dels grans mercats, la pubilla empordanesa qui convida el dijous de cada setmana els pagesos de la contrada i tots els menestrals de la comarca, i els hereus i les pubilles de les masies, a venir a vendre i a comprar llurs diverses mercaderies!

No és pas encara clar.

Tot just el pintor invisible, amb els seus pinzells també invisibles, ha començat a pintar de porpra les teulades de la ciutat i les muntanyes més properes; àdhuc hi ha molts d'ocells que tenen encara el cap des-sota l'ala, que ja els carros de fora, carregats amb tota mena de viandes hortícoles, fan la seva entrada, dirigint-se als llocs d'habitud.

Les portes dels establiments s'obren més de mitja hora abans que els altres dies i als seus llindars i voreres s'hi fan sengles parades.

Entren carros, camionetes i camions, carregats de porcs.

Altres, que no són tan senyors, van a peu.

Cabres, moltons i ovelles belen i semblen pels carrers unes llavors «sui generis».

I tot venint de fora, circula per les diverses artèries de la ciutat, repartint-se per tots els indrets de la mateixa, i així veiem a la plaça de Catalunya saques i més saques de blat de moro, civada, ordi, mill, panís, faves, veces, cereals i llegums de tota mena.

A la plaça de Pi i Margall, la qual ara tufeja sempre de benzina, sengles manats de forces d'alls i de cebes.

Al carrer de Caamaño, ultra gàbies per a conills, hi ha parades de ferro vell, de llibres vells, estampes, ampolles i de tota cosa vella o usada.

A tot el llarg del carrer de la Rutlla, un atapeïment de carros, ficats pot dir-se gairebé l'un dintre de l'altre, que fa feradat.

Al de Monturiol, en aquest temps, feixos i més feixos de ceps per a renovar les vinyes.

Al d'En Prat de la Riba, cadires, tanles, somiers, bicicletes, motos, olis i benzines.

Les entrades a la Placeta pels carrers

Non, Caamaño, Girona i Casades de Còdol, entre les taules i cadires dels cafès, grans parades de les ferreteries amb tela metàl·lica, galledes, olles, sedassos, escales, filferro i encara maquinària agrícola.

Dessota del Monument a Monturiol i al bell dessota de la Rambla pujant a mà dreta des de la Placeta i a la vorera esquerra, els jardiniers hi tenen els mostrari d'arbres i plantes i flors entre mig de parades d'objectes per a bicicletes i per a hortes i jardins com cànecs, aixades, fangues, magalls, magallets, pales, ganivets, destrals i serres i anant amunt, parades de gorres, faixes, cotilles, mocadors i gairebé tot el necessari per a l'home i per a la dona.

En tornar, o sigui a la part alta de la Rambla, parades de gèneres de punt, percales, llustrines, camises i camisetes i samarres i encara garibaldines, barrejades amb grans parades també de taronges i mandarines (en aquest temps).

A dreta i esquerra, i entrant a la pujada de la carretera del castell, és el lloc preferit pels «oradors» de més fama i de ven més forta i sonora, on proclamen les excel·lències de llurs específics. Ells ho guareixen tot, us regalen els ingredients i hi afegixen diners encara.

El remoreig allà és eixordador. Els crits, els discursos, els cops de campaneta, les riallades dels curiosos, que a mesura que es van engrescant els oradors, augmenten el seu diapasó, fan que allà a la vora sigui impossible sostenir una conversa i que per la munió de gent que s'hi aplega, un auto, una moto de qualque desesperat, d'aquells als quals els apar que sempre el temps els manca, és ben possible que si no us trenquen una cama, us facin malbé el físic.

I tirem amunt i trobarem tota la colònia porquina, la qual perfuma aquells indrets, sinó amb perfum de rosa, amb altra ben agradós a la pagesia, barrejat amb el del vermut de totes marques (barates) que es vessa davant per davant d'aquella colònia.

Voltarem, i ens trobarem amb ramats de bens, d'ovelles, moltons i cabres.

Entrarem al carrer de Vilafant, i el brogit augmenta amb els venedors i compradors d'ous, pollastres, pollets i gallines, ànecs i oques, conills i tota mena d'aviram.

Ací i allà un pagès procura enganyar un altre pagès i entre ambdós el públic qui es fica pel mig d'aquelles dues fileres de pèl i de ploma, que hom no sap mantes vegades

com sortir-ne, car és fa impossible donar un pas sense entrebancar-se amb qualque cosa, que hom no sap pas si és de dona o d'home, o amb un relligament de pollastres, amb una panera d'ous, amb una gàbia de conills... i als carrers laterals passa el mateix, car les voreres són plenes de cistells i de gàbies d'ous i de munts de palla.

I aneu al final dels «burros» i el trobareu atapeït, no precisament d'ases, però sí d'altra mena de bestiar de pèl i de llana, puix que no essent fira, no són moltes les transaccions que es fan d'animals cavallí, mular i boví.

A la plaça Triangular, en voleu més de draperia i quincalleria! Allà hi ha de tot, i segons els venedors, els quals tenen unes veus a prova de rogalls, tot és bo, bonic i barat; aquells venedors i venedores en saben un niu.

Si aneu a la Plaça gran, i al carrer de Perelada, i a la plaça de les patates, i als carrers d'aquells voltants, no us serà pas fàcil passar-hi de pressa, puix les escaroles i enciams i el planter de tota mena en sengles manats al sol o en cistelles enormes els coves i paneres de fruita tendra i seca i les saques de patates, no us deixaran apretar el pas.

Si aneu a l'estació a tres quarts d'onze, veureu aquell tren qui, en arribar vomita per totes les boques dels llargs vagons homes i dones, joves i vells, i àdhuc criatures, tot barrejat amb cistells, coves, cabassos i fardells de tots tamanys i de totes èpoques, i tots els quals fan via, ben de pressa tanmateix, car ja comença d'ésser tard, cap a l'interior, disgregant-se a la plaça del gra i dirigint-se cadascú a les parades o comerços on han de fer les seves compres o vendes, els qui han de comprar o vendre, car n'hi ha molts, qui són hereus o pubilles de riques masies, que vénen a ciutat només com a passeig, per a expansionar-se, o per habitud que ja els ve dels seus avant-passats.

Des del matí en clarejar que el moviment s'ha iniciat, cada hora va fent-se més intensiu, arribant al màxim entre les onze i les tres de la tarda.

El vermut que es consum abans de migdia és extraordinari.

Els hotels, fondes i fondetes, cases de menjar i tavernes, tots són plens, i les taules llurs s'emplen i es buiden diverses vegades. Els cuiners i cuineres suen la cansalada; els cambriers i cambrières arriben a sentir fatiga de tant d'anar i venir.

Els cafès i bars, interiors i taules que hi ha a les voreres dels mateixos són curulls tothora.

Ací sentiren una conversa, allà una altra, a centes, a mils, i gairebé totes acaben amb soroll d'argent o amb visions de bitllets de banc. Tots aquests establiments són, en dies de mercat, una mena de Borsa on es fan tota classe de contractacions i de bescanvis.

Són tres, són quatre hores de vertadera follia comercial, mercantil i «borsàtil».

ANGEL TRÉMOLS.

Moviment de Població

comprensiu del dia 26 de gener a la data

Baptismes

Julia Canela Carreras.—Carme Serramitjana Samper.—Maria Baret Falgueras.—Ricard Rovira Caixas.—Lluís Sifiol Fàbrega.—Maria Lluïsa Arroyo Azais.—Lluís Caminals Costa.—Jaume Masagut Isern.

Matrimonis

Josep Casademont Guillem amb Joaquina Sadurni Joan.

Defuncions

Josep Arbusà Casellas, 52 a., c.—Isidre Soler Sutirà, 51 a., c.—Encarnació Llor Oliver, 32 a., c.—Encarnació Oliveras Brugués, 28 a., s.—Josep Pagès Ferran, 37 a., s.—Lluïsa Manera Masallera, 14 a., s.—Lluïsa Casadevall Maillau, 85 a., v.—Eugènia Sunyer Justafre, 54 a., c.—Artur Icardo Navarro, 26 a., c.—Pere Dumanjó Peirola, 61 a., c.—Maria Coderch Gambillon, 82 a., s.

Mercat del dijous

Blat	de 40'00 a 41'25	Hectòlitre
Ordi	> 22'50 a 23'75	>
Civada	> 17'50 a 18'75	>
Blat de moro	> 33'75 a 35'00	>
Mongetes	> 125'00 a 131'25	>
Faves	> 27'50 a 28'75	>
Veces	> 41'25 a 42'50	>
Mongets	> 125'00 a 131'25	>
OH	> 137'10 a 143'16	>
Patates	> 20'00 a 22'00	Quintà m.
Tossino	> 27'00 a 27'50	10 quilos
Anyells	> 45'00 a 00'00	un
Ovelles	> 60'00 a 00'00	uns
Ànecs	> 18'00 a 19'00	parell
Gallines	> 19'00 a 20'00	>
Pollastres	> 13'00 a 14'00	>
Conills	> 9'00 a 10'00	>
Oques	> 18'00 a 19'00	una
Ous	> 2'30 a 2'35	dotzena

—Automobilistes!

Reparació de radiadors de tots sistemes, fars, botzines, parabrises.

Joan Cos

Construcció de capós, dipòsits i tubs per a benzina i oli, caixes per a eines i bateries i restants articles annexos a l'automòbil.

Casades de Còdol, 13-Plaça Pi Margall, FIGUERES

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO



CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desahaciéndose por rebelde que sea.
CURA EL DOLOR de cabeza, neuralgias (Faciales, intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES, NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

Als millors establiments de la comarca podreu comprar la coneguda marca de llet condensada

NURIA

que, per ésser fabricada a consciència, és inalterable, sempre igual i de finor exquisida.

Es producte ben nacional, ja que és preparat per la Societat

«**Productos Lácteos S. A.**»

de Manlleu (Plana de Vich).

BANCA ARNÚS Successora d'Evarist Arnús
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MARIU: Passatge del Relotge

FUMADORS



ENGOMAT

Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Ganvi i la compra-venda al comptat de valor de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

Los Paquetes DEL DELICIOSO CHIQUILIN



La galleta que es única en su clase

Por su calidad y valor alimenticio —
Por su insuperable paladar —
Por su precio inimitable:

CHIQUILIN

La galleta por excelencia para los niños, para los convalecientes; para todas las edades y para todos los gustos. A todos agrada, a todos conviene.

Mantequilla, yema de huevo, azúcar, harina, y un lueste sorprendente.

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

Paquete de 200 gramos: 1 peseta
Precio por quilo: 4'50 pesetas

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

Artiach



Companya Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols

SERVEIS REGULARS

DIRECTE: Espanya - Nova York
7 Expedicions a l'any.

RAPID: Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic
14 Expedicions a l'any.

EXPRESS: Mediterrani a l'Argentina
12 Expedicions a l'any.

LINIA: Mediterrani, Cuba i Nova York
14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia
14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Póo
12 Expedicions a l'any.

» a Filipines
3 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hòtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &

Avisos importants

Rebaixes a famílies i en passatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.

Les comoditats i tracte de que frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia.

Rebaixes en els nòlts d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlts de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Asia Menor, Golf Pérsic, Índia Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ilo Ilo, Cebu, Port Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfa, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Vallparadis per l'Estret de Magallanes.

Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

TENYIU A CASA

amb els legítims



TINTS de HEITMANN

D'ALTA CONCENTRACIÓ

que són els millors i més senzills en llur ús per a tenyir o retenir tota classe de gèneres de llana, mitja blanca, seda, cotó i fil.

- **HERALDO** en carpètes per a tenyir fins a 500 grams de tela només en calent.
- **LA LAVANDERA** Preu de 75 cèntims la carpeta.
- **SIMPLICOL** en capsetes llargues per a tenyir fins a 600 grams de tela en fred o calent. Preu de 85 cèntims la capseta.
- **SIMPLICETE** en bossetes per a tenyir fins a 300 grams de tela en fred o calent. Preu de 60 cèntims la bosseta.
- **COLOREX** Descolorant per a 300 grams de tela. Preu de Ptes. 1 la capsà.

REBUTGEU LES IMITACIONS

DE VENDA: Antiga Adrogueria Damià Martí.
Adrogueria Clarà.
Adrogueria Pèrez Perxés.

FABRICANT: **COLORS i DROGUES HEITMANN,**
Sant Cugat del Vallés (Barcelona).

BANC HIPOTECARI D'ESpanya

AGENCIA SORIANO

Préstecs al 5,25 % d'interès anual. ∞ ∞ De 5 a 50 anys de termini.
No es paga impost d'utilitats.

Per a detalls: **Salvador Bosch i Roig,** Escorxador Vell, 4, FIGUERES

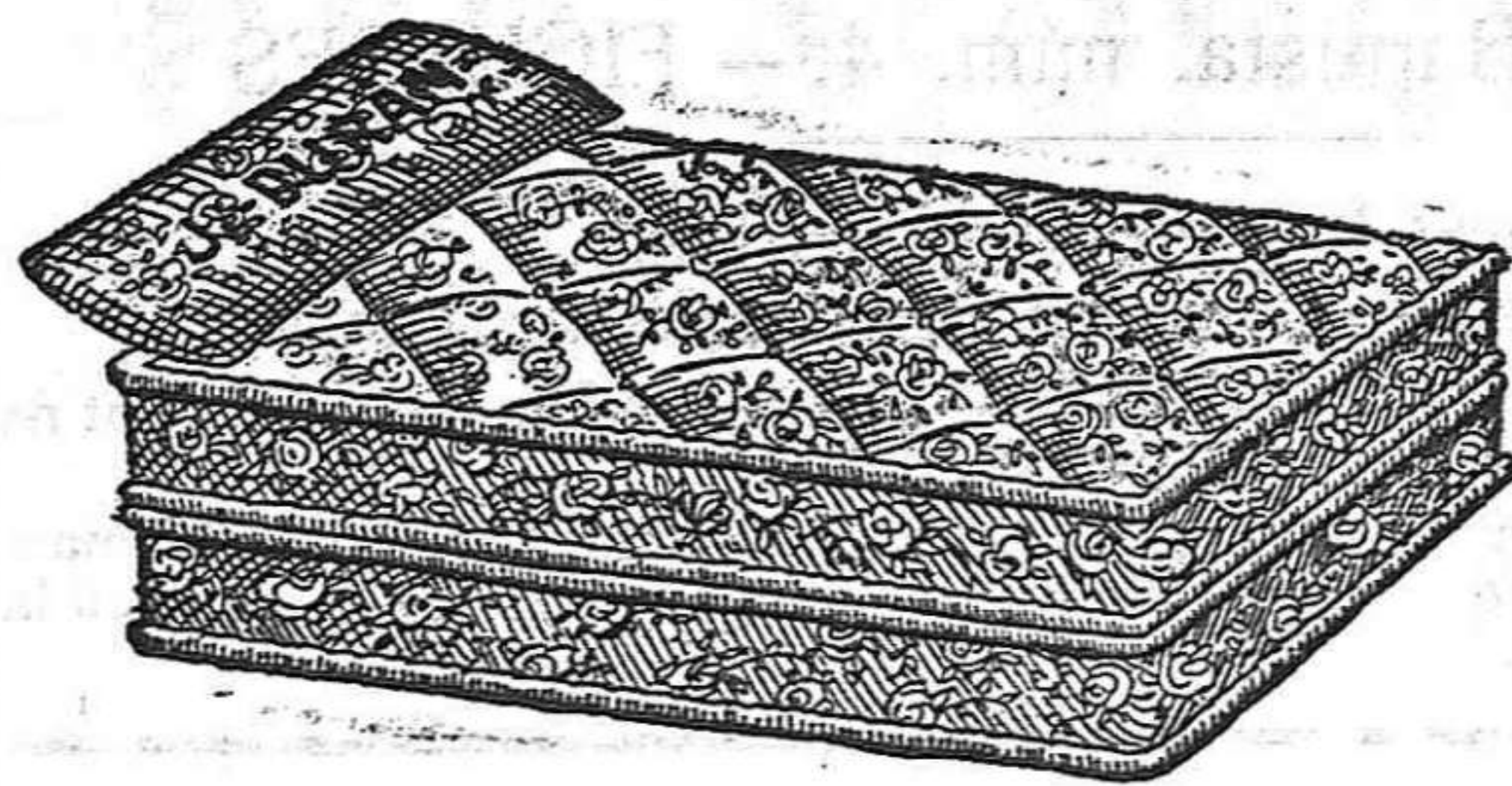
Assegurances — Incendis — Accidents — Responsabilitat Civil
Vida — Transports — Furt — Vidres — Pedregada.

GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 — FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.
Confeción y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Imenso y variado surtido de Telas listadas y damasoo.

Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia **PERXAS** (antes Capell). - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per **FRANCS** el Banc de Figueres.

Per **VALORS** el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el **BANC de FIGUERES**.

Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TRENS

Ferrocarri de M. Z. A. — Xarxa Catalana			
TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprès	5'09	5'11	1.ª i 3.ª
Correu	6'00	6'06	1.ª, 2.ª i 3.ª
Mercaderies	6'59	7'22	2.ª i 3.ª fins G.ª
Exprès	10'11	10'12	1.ª i 3.ª
Mixt	12'55	13'25	2.ª i 3.ª
Exprès	16'25	16'27	1.ª i 3.ª
Omnibus	17'26	17'36	2.ª i 3.ª
Mercaderies	19'31	19'49	2.ª i 3.ª
Missatger	20'59	—	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Missatger	—	6'00	3.ª
Mercaderies	7'22	7'42	2.ª i 3.ª surt G.ª
Omnibus	10'38	10'46	2.ª i 3.ª
Exprès	12'33	12'35	1.ª i 3.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª i 3.ª
Mercaderies	15'48	16'03	2.ª i 3.ª surt G.ª
Correu	19'02	19'12	1.ª, 2.ª i 3.ª
Exprès	17'21	17'23	1.ª i 3.ª
Exprès	21'36	21'38	1.ª i 3.ª

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS
(Stomalix)

Cura las enfermedades del **estómago e intestinos** aunque sean de muchos años de antigüedad y hayan fracasado otros tratamientos.

Indicadísimo en los casos de

DOLOR DE ESTÓMAGO ACEDIAS AGUAS DE BOCA
VÓMITOS DISPEPSIA
CATARROS INTESTINALES EN NIÑOS Y ADULTOS

VENTA
PRINCIPALES
FARMACIAS
DEL
MUNDO



Interessant per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis Ptes. 83

Missal Desclée petit, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

Drogues, Queviures i Perfumeria EL SIGLO

DE

FRANCESC SOLÉS

Nou, 17 i Rutlla, 1. FIGUERES

Immens assortit en brotzes, colors, pintures, pinzells, vernissos, esponges, olis minerals, etc., etc.

Gran assortit en perfumeria, articles per a fotografia i aigües minerals.

Preus sense competència

Anuncieu-vos a

La Veu de l'Empordà